

УДК 376

DOI: 10.18384/2310-7219-2022-2-16-24

МОДЕЛЬ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ К РУССКОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЕ

Тихомирова Н. Л.

Санкт-Петербургский государственный университет

199034 г. Санкт-Петербург Университетская наб., д. 7–9, Российская Федерация

Аннотация

Актуальность работы обусловлена необходимостью разработки способов скорейшей адаптации иностранных высококвалифицированных специалистов к лингвокультурной среде России на уроках русского языка как иностранного (далее – РКИ).

Цель – представить модель лингвокультурной адаптации иностранных высококвалифицированных специалистов к русскоязычной среде, а также описать крупную, но наименее изученную группу людей с точки зрения методики преподавания РКИ – иностранных высококвалифицированных специалистов, живущих и работающих в России и изучающих русский язык как язык страны временного пребывания. Модель лингвокультурной адаптации прошла апробацию и показала свою эффективность на уроках РКИ для адаптации описываемой нами группы.

Методы исследования. Нами были использованы следующие методы: метод описания; метод анализа; обобщение и систематизация взглядов исследователей; социологический метод (анкетирование); метод сопоставления ситуаций межкультурного общения.

Научная новизна / теоретическая и/или практическая значимость. В результате нашей работы выявлены проблемы обучения РКИ и вопросы лингвокультурной адаптации к русскоязычной среде относительно малоизученного контингента с точки зрения методики преподавания РКИ и наук, занимающихся межкультурной адаптацией. Этот контингент – иностранные высококвалифицированные специалисты, представители международного бизнеса. Нами разработана и апробирована модель лингвокультурной адаптации данного контингента, которая может быть использована на спецкурсах по межкультурной коммуникации, в практике преподавания РКИ, межкультурных тренингах.

Результаты исследования. Выявлены проблемы обучения РКИ иностранных высококвалифицированных специалистов и разработана модель лингвокультурной адаптации иностранных высококвалифицированных специалистов к русскоязычной среде, осуществление которой в учебном процессе способствует преодолению данных проблем.

Выводы. Нами установлено, что предложенная модель лингвокультурной адаптации к русскоязычной среде показала свою эффективность на уроках РКИ. Результаты нашей работы содействуют решению проблем обучения РКИ и вопросов лингвокультурной адаптации к русскоязычной среде иностранных высококвалифицированных специалистов, представителей международного бизнеса.

Ключевые слова: лингвокультурная адаптация, обучение РКИ иностранных высококвалифицированных специалистов, межкультурное взаимодействие на русском языке, аккультурация, межкультурная коммуникация, представители международного бизнеса

MODEL OF LINGUOCULTURAL ADAPTATION OF FOREIGN HIGHLY SKILLED SPECIALISTS TO THE RUSSIAN-SPEAKING ENVIRONMENT

N. Tikhomirova

St. Petersburg State University

nab. Universitetskaya, 7–9, St. Petersburg 199034, Russian Federation

Abstract

Relevance of the work is due to the necessity to develop methods of foreign highly qualified specialists' speedy adaptation to the linguocultural environment in Russia at the lessons of Russian as a foreign language (hereinafter – RFL).

Goal of the article is to present a model of linguocultural adaptation of foreign highly skilled specialists to the Russian-speaking environment, as well as to describe a large, but least studied group of people from the point of view of teaching methods of RFL – foreign highly skilled specialists living and working in Russia and studying Russian as the language of the country of temporary residence. The model of linguocultural adaptation was tested and showed its effectiveness in the lessons of RFL for the adaptation of the group described by us.

Procedure and methods. The main methods of research are: description; analysis; generalization and systematization of the researchers' views; sociological method (survey); method of comparing situations of cross-cultural communication.

Scientific novelty / theoretical and / or practical significance. The results of our work reveal the problems of teaching RFL and the issues of adaptation to the Russian linguocultural environment of a relatively poorly studied contingent from the point of view of teaching methods of Russian as a foreign language and sciences devoted to cross-cultural adaptation. This contingent comprises high-level foreign specialists and representatives of international business. We have developed and tested a model of linguocultural adaptation of this contingent, which can be used in special courses on cross-cultural communication, in the practice of teaching Russian as a foreign language, and in cross-cultural trainings.

Results. The problems of teaching RFL for foreign highly skilled specialists have been identified and a model of linguocultural adaptation of foreign highly skilled specialists to the Russian-speaking environment has been developed. The implementation of the model of linguocultural adaptation in the educational process helps to overcome these problems.

Conclusions. It is ascertained that the proposed model of linguistic and cultural adaptation to the Russian-speaking environment has shown its effectiveness at the lessons of Russian as a foreign language. The results of our work contribute to solving the problems of teaching Russian as a foreign language and the issues of linguistic and cultural adaptation foreign highly qualified specialists, representatives of international business to the Russian-speaking environment.

Keywords: linguocultural adaptation, teaching RFL to foreign highly skilled specialists, cross-cultural interaction in Russian, acculturation, cross-cultural communication, representatives of international business

ВВЕДЕНИЕ

В эпоху глобализации большое количество людей перемещается в новую культурную среду и происходит онлайн-взаимодействие представителей разных культур, поэтому вопросы межкультурной коммуникации и культурной адап-

тации не теряют своей актуальности. Присутствие в России международных корпораций, международные связи, желание развиваться на российском рынке, – всё это выявляет новые задачи перед методикой РКИ: важно не только обучать русскому языку представителей между-

народного бизнеса, но и адаптировать их к лингвокультурной среде. Именно необходимостью разработки способов скорейшей адаптации иностранных высококвалифицированных специалистов к лингвокультурной среде России на уроках русского языка как иностранного (далее – РКИ) обусловлена актуальность данной работы.

Вопросы адаптации к новой лингвокультурной среде. В современной науке большое значение приобретает изучение проблем адаптации, которая была теоретически обоснована в модели аккультурации (культурной адаптации) Д. Шуманом в 1978 г. [14]. Четыре стадии усвоения чужой культуры, по Д. Шуману, выглядят так: 1) турист; 2) человек, способный выжить; 3) иммигрант; 4) гражданин [13].

В новом словаре методических терминов и понятий указано, что аккультурация – это «процесс усвоения личностью, сформировавшейся в одной культуре, элементов другой культуры; процесс заимствования, восприятия другой культуры в условиях тесного взаимодействия с ней» [2, с. 11]¹. Этот процесс обычно начинается с освоения новых стереотипов сознания и поведения. Большинство исследователей выделяет четыре ступени аккультурации: эйфория, «культурный шок», «выздоровление», культурная адаптация (или ассимиляция) [12, с. 169–170].

Снижению эффекта культурного шока и ускорению процессов адаптации посвящено много исследований. Для нас важно, что уровень владения языком среды напрямую влияет на степень аккультурации [5; 7]. Именно поэтому процессы культурной адаптации имеют большое значение в преподавании иностранных языков вообще [14] и РКИ в частности.

Отечественные исследования проблем адаптации в основном посвящены вопросам психологической и социальной адаптации иностранных учащихся

к российским ВУЗам [2; 10]; кураторской деятельности для успешной адаптации в течение всего обучения [1] или на этапе довузовской подготовки [4]; внеклассным мероприятиям как методу лингвокультурной адаптации («русский клуб») [5]. Появляются исследования, рассматривающие электронные учебные пособия как фактор языковой адаптации иностранцев в условиях российского города и вуза [6]. Лингвокультурная адаптация рассматривается в работах И. В. Глуховой и А. М. Ханафеевой [3], Е. Л. Рябкова ставит вопрос о взаимосвязи между уровнем адаптации и академической успеваемостью [8]. Появляются работы, посвящённые адаптации представителей межкультурного бизнеса (или экспатов, как их называют в англоязычной литературе). Т. Л. Смолина отмечает, что в работах описываются такие темы как: «культурная дистанция, личностные и организационные характеристики как факторы, влияющие на кросс-культурную адаптацию экспатов, отношения представителей принимающей культуры к экспатам в качестве одной из причин трудностей в процессе адаптации» [9, с. 158].

Как мы видим, в основном в отечественной методике преподавания РКИ проблемы адаптации интересуют, прежде всего, преподавателей, работающих в высших учебных заведениях. Наиболее успешными моделями адаптации оказываются те, которые строго ориентированы на тот или иной контингент обучающихся. Рассмотрим контингент, на который рассчитана разработанная нами модель адаптации.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Цели и задачи исследования: сделать краткий обзор научной литературы по вопросам адаптации (во введении); описать интересующий нас контингент изучающих русский язык, представить модель лингвокультурной адаптации для описываемого нами контингента обучающихся, проанализировать уровень линг-

¹ Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). Москва: Икар, 2009. С. 11.

вокультурной адаптированности данной группы к русскоязычной среде при условии того, что данная группа обучающихся проходила специальное обучение.

Методология и методы исследования: метод описания; обобщение и систематизация взглядов исследователей; метод сопоставления; метод анализа; социологический метод.

Организация исследования и ход работы. Опишем контингент, для которого мы разработали модель адаптации.

Представители международного бизнеса как новый контингент для методики преподавания РКИ. Среди различных групп (туристов, мигрантов, иностранных студентов, представителей международного бизнеса), приезжающих в другие страны, последняя группа представляется нам наименее изученной с точки зрения методики преподавания РКИ.

Дадим краткое описание этой группе представителей международного бизнеса, которых по работе отправляют в Россию:

1. По своему социальному статусу это «элитный» контингент: он занимает достаточно высокое место в социальном, экономическом и культурном пространстве своей страны. Успешность или неуспешность жизни и работы этих людей в России имеет определённое значение для развития связей их родных стран с Россией.

2. Это высокообразованные люди, знающие несколько языков, живущие в России некоторое ограниченное время. К сожалению, в силу занятости у них не так много свободного времени для изучения русского языка.

3. В профессиональной сфере деятельности может использоваться родной язык или английский и, следовательно, русский язык необходим в узких сферах выживания (обиходно-бытовой ситуации) в русскоязычной культурной среде.

4. Эти люди могут сотрудничать с Россией без высокого уровня владения русским языком, и постоянное взаимо-

действие с русскими коллегами по работе может приводить к межкультурному непониманию. Вопросы вызывают такие параметры общения как дистанция в процессе разговора, допустимость опозданий на работу/на личную встречу, наличие/отсутствие улыбки в процессе разговора, этикетные фразы (например, использование слова «Пожалуйста» в разных ситуациях. Сравним, например, на английском: “You’re welcome!” и “Here you are!”), поклоны и способы подачи документов (одной или двумя руками, что особенно важно в азиатских компаниях).

На наш взгляд, в методике РКИ существуют некоторые проблемы с учебными материалами, ориентированными на данный контингент, а также существуют некоторые расхождения с лексическими минимумами и требованиями к уровням РКИ и реальными коммуникативными потребностями этой группы людей.

По данным Росстата, на конец 2018 г. в России имело действующее разрешение на работу 93,2 тысячи человек, из них более 40 тысяч являлись иностранными специалистами высшего и среднего звена из стран ЕС и стран дальнего зарубежья¹.

Согласно списку Форбс в 2020 г. в России присутствует большинство крупнейших зарубежных компаний, которые являются ведущими и на рынках других стран².

Отметим, что количество специалистов высокой квалификации может быть сопоставимо с числом иностранцев, обучающихся в вузах РФ. По данным портала НИУ ВШЭ, обзора «Факты образования», на начало 2015/2016 учебного года в России обучалось почти 240 тысяч иностранцев, из них 79,2% – из стран бывше-

¹ Труд и занятость в России 2019: статистический сборник / под ред. К. Э. Лайкама. Москва: Росстат, 2019. С. 80.

² 50 крупнейших иностранных компаний в России 2020 // Forbes, рейтинги. 2020. URL: <https://www.forbes.ru/rating/413055-50-krupneyshih-inostrannyh-kompaniy-v-rossii-2020-reyting-forbes> (дата обращения: 11.07.2021).

го СССР¹. Так, около 50 тысяч человек из стран дальнего зарубежья училось в высших учебных заведениях в России. Это даёт нам право с уверенностью говорить о том, что даже, несмотря на некоторое сокращение притока представителей международного бизнеса в последнее время, количество профессионалов из развитых стран сопоставимо с количеством студентов из этих же стран.

Отметим несколько важных итогов, подтверждённых нашими социолингвистическими исследованиями:

1. Отсутствие минимального знания русских языка и культуры создаёт проблемы межкультурного характера в профессиональной сфере и в обиходно-бытовой среде.

2. Специальное обучение данного контингента, его адаптация к русскоязычной лингвокультурной среде может быть основана на работах по лингвострановедению, коммуникативному поведению, межкультурной коммуникации, этнопсихолингвистике и социолингвистике, на работах, рассматривающих понятия мира изучаемого языка, и такие особенности культур, как дистанция и иерархичность; высоко- и низкоконтекстуальность (влияющие на прямоту общения); возможность задавать вопросы личного характера (отношение к неопределённости); индивидуализм/коллективизм (приоритет личных целей или целей семьи, страны, компании); долгосрочная / краткосрочная ориентированность в процессе планирования работы, приоритетность дел; маскулинность / фемининность.

3. Как показало экспериментальное обучение, представители международного бизнеса, живущие в России и не проходившие специального обучения, демонстрируют меньший прирост межкультурной и коммуникативной компетенций, чувствую-

ют себя менее адаптированными к новой среде по сравнению с теми, кто проходил специальное обучение.

4. Незнание и непонимание различий в языковых и культурных картинах мира собственной страны и России создаёт определённый «дискомфорт» жизни в России, что, в свою очередь, может стать как стимулом ближе познакомиться с новым языком и культурой, так и вызвать резко отрицательное отношение к жизни в России.

Наши данные подтверждаются современными исследованиями, в которых показано, что только лишь опыта нахождения в инокультурной среде недостаточно для формирования межкультурной компетенции, эффективной адаптации к новым условиям жизни. Результаты групп, не проходящих межкультурного обучения на уроках изучаемого языка, близки к результатам группы, вообще не выезжающей из родной культурной среды [11]. Кроме того, на основе анкетирования подтверждается зависимость между уровнем владения языком и уровнем удовлетворённости жизни в новой лингвокультурной среде. Рассмотрим подробнее модель лингвокультурной адаптации данного контингента к русскоязычной среде.

Результаты исследования и их обсуждение

Модель лингвокультурной адаптации иностранных высококвалифицированных специалистов к русскоязычной среде на уроках РКИ. В результате анкетирования более 200 иностранных высококвалифицированных специалистов нами выявлены трудности, возникающие в обиходно-бытовых и профессиональных ситуациях общения; описаны запросы самих представителей международного бизнеса по расширению лингвокультурных сведений в рамках традиционно изучаемых тем на уроках РКИ. На их основе, а также на обширном опыте исследований, нами создана модель лингвокультурной адап-

¹ Академическая мобильность иностранных студентов в России [Электронный ресурс] // Факты образования. 2016. № 7. URL: <https://ioe.hse.ru/data/2016/08/04/1119531130/ФО7.pdf> (дата обращения: 11.07.2021).

тации, которая включает в себя пять компонентов (лексический, грамматический, прагматический, этический, страноведческий), которые реализуются на уроках РКИ в виде специальных упражнений.

Лексический компонент представляет собой изучение языковых единиц с национально-культурным содержанием (безэквивалентная лексика, фоновая лексика, «ложные друзья переводчика», слова, вызывающие разные ассоциации у представителей разных культур и т.д.; отсутствие прямого перевода таких слов как *Sir/Madam* для обращения к человеку на русском языке). Трудности грамматического характера (в *грамматическом компоненте*) – это, прежде всего, выбор между ты и Вы; частотное и категоричное употребление форм повелительного наклонения («Не входить!»); деловая переписка и её этикетные фразы (использование восклицательных знаков, обращение, вежливые просьбы); уменьшительно-ласкательные суффиксы (сад – садик); отсутствие грамматической категории артикля; порядок слов («я сделаю это через 30 минут» – VS – «я сделаю это минут через 30»); употребление частицы *не* в вежливом обращении: «Извините, Вы не знаете?», «Не подскажешь...?» и т. д.

Прагматический компонент – это нормы общения и коммуникативного поведения, дистанция, мимика, жесты. *Этический компонент* представляет собой ценности, религиозность и традиционность общества, «запретные» темы для разговоров, отношение к власти и законам (иерархичность общества и языка), отношение ко времени (возможность/невозможность опоздания; приоритетность личных/рабочих дел). Этот компонент представлен отдельным блоком упражнений, которые показывают глубинные смыслы культуры и способствуют преодолению стереотипов. *Страноведческий компонент* можно обозначить как совокупность всей информации о России, необходимой для успешной коммуникации (знания о России, её истории, географии,

природе, обычаях, населении, экономике и т. д.).

Представление лингвокультурной модели адаптации, таким образом, позволяет на основе её компонентов разработать и использовать прошедшую апробацию систему упражнений на уроках РКИ, которая способствует адаптации иностранных высококвалифицированных специалистов к русскоязычной среде. К сожалению, объём статьи ограничен, и мы не можем познакомить читателей с системой упражнений здесь.

В соответствии с целями в статье представлена модель лингвокультурной адаптации иностранных высококвалифицированных специалистов к русскоязычной среде. Модель прошла апробацию и показала свою эффективность на уроках РКИ; была описана крупная, но наименее изученная группа людей с точки зрения методики преподавания РКИ – иностранные высококвалифицированные специалисты, представители международного бизнеса, живущие и работающие в России и изучающие русский язык как язык страны временного пребывания. К сожалению, описываемый нами контингент не всегда имеет высокий уровень владения русским языком, хотя установлена прямая зависимость между уровнем владения языком как средством коммуникации и степенью адаптированности к новой среде.

На уроках РКИ нами было проведено специальное обучение с использованием предложенной модели лингвокультурной адаптации. В конце обучения были опрошены более 50 человек (иностранцы высококвалифицированные специалисты). Кроме того, 50 человек, обучающиеся на краткосрочных курсах в языковой школе «Liden & Denz» и не проходившие специального обучения, приняли участие в тесте и составили контрольную группу. За «норму» поведения в лингвокультурной среде в России мы взяли ответы более 300 человек разного пола, возраста (старше 18 лет) и профессий, для которых рус-

ский язык – родной и которые живут в разных регионах России.

В конце специального обучения нами были заданы вопросы о лексических различиях; о гендерных ролях; о корпоративной культуре (возможности/допустимости небольших ежедневных/нечастых опозданий на работу; о способах приветствия коллег); вопросы о жестах и их понимании; об этикетных формулах; о «дежурной улыбке» незнакомым людям; о табуированных темах (можно ли спрашивать прямо возраст женщины, обсуждать подробности болезни и др.); вопросы о поведении в гостях (о том, какие подарки принято дарить близким/коллегам, чётном/нечётном количестве цветов в букете, нужно ли разуваться при входе в квартиру и др.)

Мы считаем, что обучающиеся, дающие большинство ответов, близких к ответам представителей лингвокультуры России, наиболее адаптированы для межкультурного взаимодействия на русском языке.

Из результатов теста следует, что представители международного бизнеса, прошедшие специальное обучение, в целом давали более близкие ответы к русскоговорящим респондентам (94% обучающихся справились с заданиями корректно, с небольшими ошибками, не влияющими на коммуникацию) по сравнению с обучающимися, которые жили в России и не проходили специального обучения (только 56% обучающихся смогли ответить на вопросы близко к ответам представителей русскоязычной лингвокультуры, допустив незначительные ошибки, не влияющие на коммуникацию).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты нашей работы выявляют проблемы обучения РКИ и вопросы лингвокультурной адаптации к русскоязычной среде иностранных высококвалифицированных специалистов, представителей международного бизнеса.

Нами установлено, что иностранные специалисты, живущие в России и не проходившие специального обучения, показывают меньший прирост межкультурной и коммуникативной компетенций, чувствуют себя менее адаптированными к новой среде по сравнению с теми, кто проходил специальное обучение. Кроме того, нами установлено, что предложенная модель лингвокультурной адаптации к русскоязычной среде показала свою эффективность на уроках РКИ. Данная модель обучения может быть использована на спецкурсах по межкультурной коммуникации, в практике преподавания РКИ, межкультурных тренингах.

Таким образом, результаты нашей работы содействуют решению проблем обучения РКИ и вопросов лингвокультурной адаптации к русскоязычной среде иностранных высококвалифицированных специалистов, представителей международного бизнеса.

Надеемся, что эта статья привлечёт внимание профессионального сообщества преподавателей РКИ к проблемам межкультурного взаимодействия с представителями международного бизнеса и к вопросам их лингвокультурной адаптации к русскоязычной среде.

Статья поступила в редакцию 24.09.2021

ЛИТЕРАТУРА

1. Валеева Д. Р., Спиридонова Л. Н. Особенности кураторской деятельности для успешной адаптации иностранных учащихся // *Science for Education Today*. 2020. № 2. Т. 10. С. 22–36.
2. Глебова Т. А. Методические условия аккультурации иностранных студентов в процессе изучения иностранного (английского) языка // *Международный журнал гуманитарных и естественных наук*. 2020. № 4–1 (43). С. 41–44.
3. Глухова И. В., Ханафеева А. М. Лингвокультурная адаптация арабских студентов в процессе обучения русскому языку как иностранному // *Вестник Челябинского государственного университета*. 2020. № 7 (441). Вып. 121. С. 39–47.

4. Иванова И. С., Ильина С. А. Специфика кураторской работы с иностранными учащимися на этапе довузовской подготовки // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2019. № 4. Т. 4. С. 32–36.
5. Милосердова Е. М., Самородова Т. В. «Русский клуб» как метод лингвокультурной адаптации иностранных студентов в условиях языковой среды // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. № 192. Т. 26. С. 87–95.
6. Мордвинцева В. С., Никулина Н. А. Электронное учебное пособие по РКИ как образовательный ресурс и фактор языковой адаптации иностранцев в условиях российского города и вуза // Балтийский гуманитарный журнал. 2021. № 1 (34). Т. 10. С. 171–176.
7. Рябкова Е. С. К проблеме аккультурации и билингвизма // The scientific heritage. 2021. № 63. С. 43–45.
8. Рябкова Е. Л. Социокультурная адаптация международных студентов: теоретические аспекты исследования // Власть и управление на Востоке России. 2018. № 1 (82). С. 134–139.
9. Смолина Т. Л. Кросс-культурная адаптация представителей международного бизнеса: обзор зарубежных исследований // Пензенский психологический вестник. 2018. № 1 (10). С. 149–159.
10. Федотова Н. Л., Миллер Л. В. Особенности адаптации иностранных студентов к русской лингвокультурной и образовательной среде // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2018. № 2. Т. 16. С. 191–206.
11. Хухлаев О. Е., Чибисова М. Ю. Теоретические и практические вопросы межкультурной коммуникации: современные тенденции // Психологическая наука и образование. 2010. № 5. С. 168–179.
12. Brown H. D. Principles of Language Learning and Teaching. New Jersey: Prentice Hall Regents, 1994. 347 p.
13. Schumann J. H. Research on the Acculturation Model for Second Language Acquisition // Journal of Multilingual and Multicultural Development. 1986. Vol. 7. № 5. P. 379–392.
14. Schumann J. H. The Acculturation Model for Second Language Acquisition // Second Language Acquisition and Foreign Language Learning. Washington, D. C.: Center for Applied Linguistics, 1978. P. 28–50.

REFERENCES

1. Valeeva D. R., Spiridonova L. N. [Features of teenagers' curatorial activity for foreign students' successful adaptation]. In: *Science for Education Today*, 2020, no. 2, vol. 10, pp. 22–36.
2. Glebova T. A. [Methodological conditions for the acculturation of foreign students in the process of studying a foreign (English) language]. In: *Mezhdunarodnyj zhurnal gumanitarnykh i estestvennykh nauk* [International Journal of the Humanities and Special Sciences], 2020, no. 4-1 (43), pp. 41–44.
3. Gluhova I. V., Hanafeeva A. M. [Linguistic and cultural adaptation of Arab students in the process of teaching English as a foreign language]. In: *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Chelyabinsk State University], 2020, no. 7 (441), vol. 121, pp. 39–47.
4. Ivanova I. S., Il'ina S. A. [The specifics of curatorial work with foreign students during pre-university training]. In: *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki* [Pedagogy. Questions of theory and practice], 2019, no. 4, vol. 4, pp. 32–36.
5. Miloserdova E. M., Samorodova T. V. ["Russian club" as a method of linguocultural adaptation of foreign students to the language environment]. In: *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Bulletin of Tambov University. Series: Humanities], no. 192, vol. 26, pp. 87–95.
6. Mordvinceva V. S., Nikulina N. A. [An electronic textbook on Russian as a foreign language as an educational resource and a factor in the language adaptation of foreigners in a Russian city and university]. In: *Baltiyskij gumanitarnyj zhurnal* [Baltic Humanitarian Journal], 2021, no. 1 (34), vol. 10, pp. 171–176.
7. Ryabkova E. S. [On the problem of acculturation and bilingualism]. In: *The scientific heritage*, 2021, no. 63, pp. 43–45.
8. Ryabkova E. L. [Sociocultural adaptation of international students: theoretical aspects of the study]. In: *Vlast' i upravlenie na Vostoke Rossii* [Power and management in the East of Russia], 2018, no. 1 (82), pp. 134–139.
9. Smolina T. L. [Cross-cultural adaptation of international business: a review of foreign studies]. In: *Penzenskij psihologicheskij vestnik* [Penza psychological bulletin], 2018, no. 1 (10), pp. 149–159.

10. Fedotova N. L., Miller L. V. [Features of adaptation of foreign students to the Russian linguocultural and educational environment]. In: *Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Russkij i inostrannye yazyki i metodika ih prepodavaniya* [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Russian and foreign languages and methods of their teaching], 2018, no. 2, vol. 16, pp. 191–206.
11. Huhlaev O. E., Chibisova M. Yu. [Theoretical and practical issues of cross-cultural communication: modern tendencies]. In: *Psihologicheskaya nauka i obrazovanie* [Psychological science and education], 2010, no. 5, pp. 168–179.
12. Brown H. D. *Principles of Language Learning and Teaching*. New Jersey, Prentice Hall Regents, 1994. 347 p.
13. Schumann J. H. Research on the Acculturation Model for Second Language Acquisition. In: *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 1986, vol. 7, no. 5, pp. 379–392.
14. Schumann J. H. The Acculturation Model for Second Language Acquisition. In: *Second Language Acquisition and Foreign Language Learning*. Washington, D. C., Center for Applied Linguistics, 1978, pp. 28–50.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Тихомирова Надежда Леонидовна – кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания Санкт-Петербургского государственного университета;

e-mail: n.tikhomirova@spbu.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Nadezhda L. Tikhomirova – Cand. Sci. (Pedagogy), Senior Lecturer, Department of Russian as a Foreign Language and Methods of its Teaching, St. Petersburg State University;

e-mail: n.tikhomirova@spbu.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Тихомирова Н. Л. Модель лингвокультурной адаптации иностранных высококвалифицированных специалистов к русскоязычной среде // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2022. № 2. С. 16–24.

DOI: 10.18384/2310-7219-2022-2-16-24

FOR CITATION

Tikhomirova N. L. Model of linguocultural adaptation of foreign highly skilled specialists to the Russian-speaking environment. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Pedagogy*, 2022, no. 2, pp. 16–24.

DOI: 10.18384/2310-7219-2022-2-16-24